

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 26 (1958)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Dialogue avec Jean Pommarès sur la jeunesse et le soleil à Versailles  
**Autor:** Renier, Claude  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-567748>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Dialogue avec Jean Pommarès sur la jeunesse et le Soleil à Versailles

par CLAUDE RENIER

Nous demandons au jeune poète en descendant avec lui, sous les frondaisons magnifiques, vers le Grand Canal, entre les bras levés des statues:

— On a déjà dit qu'à Versailles ce qui vous a le plus frappé, dans une opposition étonnante, est ce qu'il y a de plus beau, d'une part le style classique devenu éternel et d'autre part la jeunesse actuelle accourue du monde entier. Est-ce vraiment la signification de votre livre?

— Regardez autour de nous, reconnaisez la jeunesse mondiale que prévoyait déjà le Roi-Soleil. Après trois siècles révolus, elle est là pour un témoignage inattendu que mon livre n'a voulu qu'exprimer. La jeunesse allemande s'arrête en face de Ganymède qui ne se défend plus contre l'Aigle, la jeunesse helvétique s'étonne devant un Apollon qu'elle n'imaginait pas ainsi, la jeunesse italienne retrouve soudain l'Apollon du Belvédère transfiguré. La plus nombreuse de toutes, la jeunesse anglaise et américaine a l'air la plus profondément touchée. Je trouve qu'ici l'élan de la jeunesse unanime est encore plus frappant que sur les plages. A Biarritz, à Deauville, à Cannes, où j'ai vécu depuis mon enfance, la venue de la jeunesse vers le soleil n'avait pas la même force qu'ici. Nous assistons à une réaction qui s'annonce contre la stupidité, la laideur et l'imposture des dix années précédentes. Je l'ai dit, parce qu'un poète le comprend avant les autres. Les imbéciles et les faux témoins responsables ne comprendront que très longtemps après. Nous pouvons pressentir ici la protestation de la jeunesse actuelle contre le siècle XX, qu'elle va juger.

— Sa nudité sportive ne vous semble pas sacrilège dans ce paysage historique?

— Aucunement, je pense même que sa nudité est la preuve de ce que je pressens. La jeunesse universelle n'arrive à Versailles que pour une affirmation. Sa nudité continue celle des cavaliers, des sagittaires, des athlètes rituels des Panathénées au Parthénon. Les jeunes hommes savent ce qu'ils font en se dépouillant presque entièrement devant le Soleil, comme aux jours d'Héliopolis, d'Olympie. Vous parlez d'un style classique, mais je ne salue partout qu'un style flamboyant. Je vous rappelle surtout que Versailles est l'inspiration d'un prince de vingt ans, continué par les trois Trianons, rêvés et voulus par deux autres adolescents, un dauphin radieux et une dauphine étonnée. Au delà des livres d'histoire presque tous tendancieux et faux, la jeunesse mondiale admire avec stupeur une manifestation fraternelle, une grande création poétique dont la plupart des historiens ne parlent pas.

— Tout ceci nous explique le titre de la collection que votre livre inaugure «L'Eternel Présent». Vous avez vu réellement Versailles sauvé, pour la première fois.

— Nous avons sous les yeux un Versailles mythique, un Versailles sauvé par la volonté des hommes. Les circonstances de l'histoire sont dès lors dépassées. Imaginez le Parthénon qui n'aurait pas été détruit.

Alors nous prions Jean Pommarès, qui est entièrement vêtu de blanc, de nous dire le poème de cette rencontre de la jeunesse et du Soleil à Versailles, et nous suivons le texte sur le très beau livre ouvert qui vient de paraître,\* tandis que nous sommes assis sur les marches du péristyle de Trianon, où pour l'instant nous nous retrouvons seuls:

Philippe d'Orléans, dans sa cuirasse noire,  
avec un panache flamboyant à la main,  
dévisage les jeunes hommes de l'été  
qui passent chaque jour presque nus devant lui,  
malgré ces cols ouverts, ces sandales, ces shorts,  
cette grande simplicité protocolaire,  
il songe, sur le seuil du vieux mythe solaire  
qui recommence au-dessus d'eux à resplendir,  
que tant de durs genoux et de fronts décoiffés  
ne déshonorent pas les jardins de Versailles,  
que ces garçons vermeils ne viennent pas en vain,  
mais, qu'au pied du portrait où lui-même tressaille,  
ils témoignent fièrement pour le siècle XX.

\* «J'interrogerai les statues» par Jean Pommarès est le premier livre de la collection «L'ETERNEL PRESENT». (Editions du Cercle du Livre). Directement au Cercle, chaque exemplaire sur vélin de Marais numéroté, 500.

## Charmants garçons

*par Daniel*

L'écran nous vaut une fois de plus un film où, bien que réduit à de modestes dimensions, l'un des nôtres ne fait pas trop mauvaise figure. Je veux parler des «Charmants garçons», film français en couleurs, tourné avec la participation de grands acteurs tels que Daniel Gélin, Henri Vidal, François Périer, etc. Le principal rôle féminin est tenu par la charmante Zizi Jeanmaire qui joue, chante et danse avec la grâce que nous lui connaissons. Je tiens cependant à dire que les ballets, réglés par Roland Petit, dont on était en droit d'attendre davantage, ne m'ont point convaincu. Les acrobaties de Zizi et de quelques jolis garçons à torse nu, se déroulent sur une toile de fond qui aurait pu être meilleure. Des précédents sont là, qui nous font regretter d'autant la maladresse («Hans Christian Andersen», par exemple).

Mais dans son ensemble, le film est charmant, spirituel, rythmé. Zizi Jeanmaire y personnifie une petite danseuse à la recherche de l'homme de sa vie. Elle échoue à plusieurs reprises: 1) pour s'adresser à un boxeur, fort séduisant dans son blouson de daim, mais qui ne pense guère aux femmes, trop occupé qu'il est par son entraînement physique et sa prochain rencontre avec un Noir particulièrement redoutable; 2) pour croire en un homme marié, un peu stupide, aussi infidèle avec elle qu'il l'est avec sa propre femme; 3) pour ne point accepter les avances patientes et bien payées d'un gros milliardaire à face de cochon, dont on apprendra bientôt qu'il n'est qu'un escroc de grand chemin; 4) pour se donner sans réfléchir à un aventurier subtil, qui fréquente les casinos et s'enfuit à l'étranger avec des rivières de diamants délicatement ôtées